

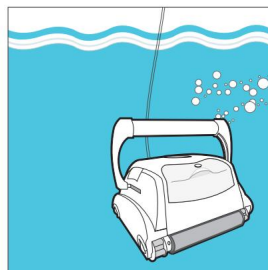
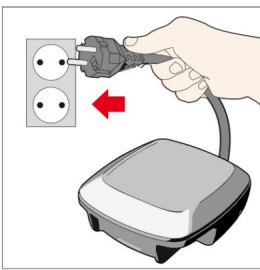
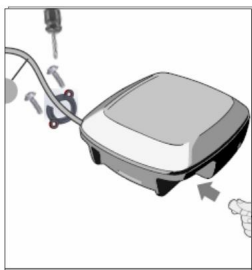
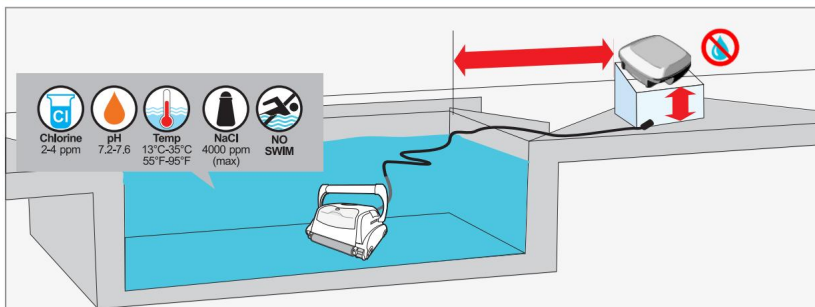
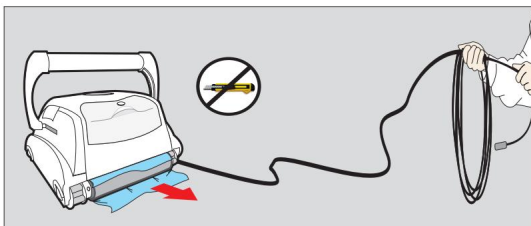
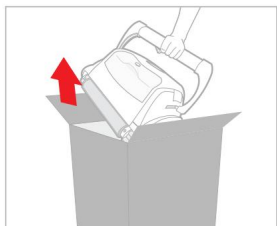
**K LINE**

## Для просто идеальных бассейнов!

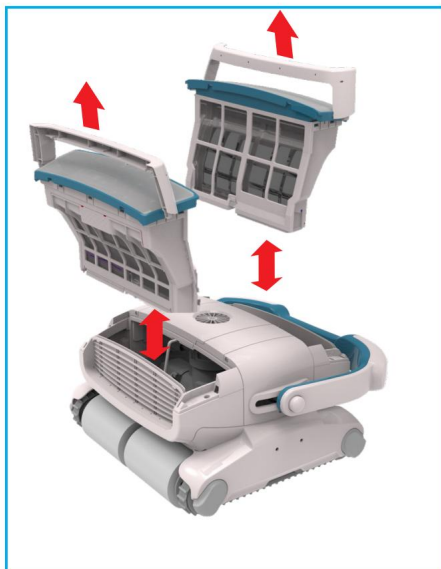
МОЩНЫЙ, ЭФФЕКТИВНЫЙ,  
ЭРГОНОМИЧНЫЙ, ПРОСТОЙ В  
ИСПОЛЬЗОВАНИИ, ЛЕГКИЙ В ОБСЛУЖИВАНИИ.



Краткое руководство / Guide de démarrage Rapide / Guía de inicio rápido  
Kurzanleitung / Guida Rapida / Guia de início rápido



Очистка фильтров / Nettoyage des filtres / Limpieza de los filtros  
Reinigung des Filters / Pulizia dei filtri / Limpeza dos filtros



- Этот очиститель для бассейнов можно использовать только с прилагаемым блоком питания. Для использования с источником питания типа AQ11070W100 или AQ21071W100. ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ
- Ce nettoyeur pour piscines doit être utilisé uniquement avec le block d'alimentation fourni. Можно использовать блок питания типа AQ11070W100 или AQ21071W100. N'UTILISER QUE LES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE
- Este limpiafondos solo puede utilizarse con la alimentación proporcionada. Для использования с типом питания AQ11070W100 или AQ21071W100. UTILICE SIEMPRE PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES
- Dieser Schwimmbekeneiniger sollte nur mit der mitgelieferten Stromversorgung benutzt werden. Verwendung für Stromversorgung Тип AQ11070W100 или AQ21071W100. NUR ORIGINALERSATZTEILE VERWENDEN
- Questo robot для ла pulizia della piscina può essere usato solo con l'alimentatore fornito. Да используйте пищевые продукты типа AQ11070W100 или AQ21071W100. UTILIZZARE SEMPER PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI
- Este limpador de piscina Só pode ser utilizado com a fonte de alimentação fornecida. Para uso com fonte de alimentação AQ11070W100 или AQ21071W100. SEMPER UTILIZE PEÇAS DE REPOSIÇÃO ORIGINAIS

Источник питания



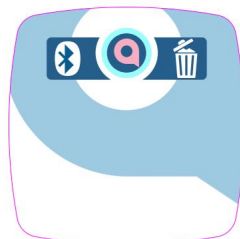
Венера

-  Вкл выкл



Сатурн

-  Вкл выкл
-  Индикатор  
полного фильтра
-  Короткий  
ЦИКЛ



Юпитер

-  Вкл выкл
-  Индикатор  
полного фильтра
-  Bluetooth

Транспорт / Хранение

Корзина БК

К данному руководству прилагается  
отдельная инструкция.



## ПОЛИТИКА ГАРАНТИИ НА 3 ГОДА В

соответствии с положениями Королевского законодательного указа 1/2007 от 16 ноября, утвердившего пересмотренный текст Закона о защите прав потребителей и пользователей, BWT предлагает потребителям двойную гарантию на продукцию с даты ее поставки. Поставщиками в соответствии с положениями и условиями, описанными в настоящей гарантии, и без ущерба для условий Королевского указа. Настоящая гарантия будет действовать во всем государственно-членском Европейского Союза с учетом правовых ограничений в каждой стране, где она применяется, в соответствии с правилами применения. Юридическая гарантия распространяется на все комплектующие элементы и аксессуары, включая блоки питания, насосы, двигатели, электрические провода, щетки, ремни, ручки, колеса, сумки, пульты дистанционного управления и другие компоненты продукта.

## Условия гарантии:

На продукты могут распространяться юридические и коммерческие гарантии, если потребитель сообщает о проблеме в течение двух месяцев после того, как о ней стало известно. Для применения гарантии потребитель должен обратиться:

- I) Схватить с авторизованной службой технической поддержки, указанной в прилагаемом списке, и они проинформируют вас о процедуре, или
- II) Позвонить продавцу, у которого был приобретен продукт, и он предоставит вам дополнительную информацию. Авторизованная служба технической поддержки BWT рекомендует (но не требует), чтобы техническое обслуживание и ремонт выполнялись авторизованной службой технической поддержки BWT. Если изделия собираются, разбираются, перемещаются и/или ремонтируются кем-либо, не являющимся авторизованным специалистом технической помощи, юридические гарантии или гарантии продаж НЕ применяются. Гарантия НЕ будет нарушена в случае самостоятельного ремонта, как подробно описано и рекомендовано в руководстве по эксплуатации. Эта гарантия распространяется на ремонт или возврат и замену продукта в соответствии с законом. Все ремонтные работы, на которые распространяется гарантия, должны выполняться службой технической поддержки, уполномоченной BWT. Агенты, представители или дистрибьюторы НЕ имеют полномочий увеличивать или изменять обязательств по гарантии от имени и от имени BWT.

## Исключения:

Ни при каких обстоятельствах юридическая гарантия или гарантия продаж, предоставляемая BWT, не будет применяться, если дефект или неисправность продукта вызваны:

- I) Несанкционированные модификации продукта;
- II) Неправильное использование, злоупотребление или небрежность;
- III) Ущерб, вызванный форс-мажорными или случайными событиями;
- IV) Использование уретной солевой воды выше 5000 частей на миллион (0,5%);
- V) невыполнение профилактического обслуживания, указанного в руководстве по эксплуатации;
- VI) Использование продукта в любом месте, кроме частных жилых бассейнов.

Кроме того, BWT ни при каких обстоятельствах не будет нести ответственность, и ни юридическая гарантия, ни гарантия продаж не будут применяться за любой ущерб, который может или будет нанесен любому бассейну, включая структуру бассейна или его покрытие.

виниловый вкладыш по причине использования и/или эксплуатации очистителя бассейнов BWT.

## ДОГОВОР О ГАРАНТИИ 3 ОТВЕТА

В соответствии с практикой модальности декрета Королевского законодательного органа от 1/2007 от 16 ноября, в соответствии с утвержденным текстом пересмотренного Закона о защите потребителя и потребителей, BWT предлагает покупателю и гарантию продукта в течение двух дней, commencent à la date de livraison du produit par le fournisseur, selon les modalités énoncées dans cette garantie, dans préjudice des modalités du Décret royal. Cette garantie sera valable dans tous les états membres de l'Union européenne, sous réserve des limites prescrites par la loi dans chacun des pays où elle est appliquée, selon les modalités de sa mise en oeuvre.

La garantie légale couvre tous les les composants, éléments et accessoires, y compris les des l'alimentation, les moteurs, les fils électriques, les brosses, les courroies, les roues, les sacs, les télécommandes, ainsi que d'autres composants du produit.

## Способы гарантии

Les produits peuvent être couverts par la garantie légale et la garantie de vente, à condition que le problème soit signalé par le consommateur dans un délai de de deux mois après en avoir pris connaissance. Pour mettre la garantie en oeuvre, le consommateur doit:

- I. Contacter le lieu de la service de support technique, autorisé figurant dans la liste ci-jointe; ils vous renseignent sur les démarches à entreprendre, ou;
  - II. Appeler le fournisseur chez lequel le produit fut acheté. Il Vous fournira de renseignements supplémentaires.
- Служба оказания помощи, авторизованная BWT рекомендует (mais n'exige pas) que les réparations soient faites par le Service de support technique, autorisée BWT.
- Si les produits sont montés, démontés manités et /ou réparés par quiconque autre qu'un fournisseur d'assistance technology autorisé, les garanties Légale et de vente ne seront PAS valides. La garantie NE SERA PAS compromise si vous faites des réparations vous-même, selon les théories et les recommandations du mode d'emploi.
- Cette garantie couvre la réparation ou le renvoi et le replace du produit, selon les exigences de la loi. Toutes réparations couvertes sous cette garantie doivent être effectuées par un service d'assistance method autorisé par BWT.

Агенты и представители N'ONT PAS le droit d'augmenter ou de modifier le de la garantie au nom et pour le compte de BWT.

## Исключения:

La garantie légale ou de vente de BWT ne sera dans aucun cas valable si le défaut ou la panne du produit est causé par:

- I. модификации продукта без авторизации;
- II. использование не по назначению, /abus ou la négligence;
- III. des dégâts causés par force majeure, ou par des évènements imprévus;
- IV. l'utilisation de mercurie ou de chlore à concentration supérieure à 5.000 ppm (0,5%);
- v. la non-exécution de l'entretien préventif indiqué dans le mode d'emploi;
- vi. l'utilisation du produit autre que dans des piscines résidentielles privées.

En outre, quelques soient les circonstances, BWT ne sera pas tenu responsable, et les garanties Légale et de vente ne seront pas valides, pour tous dégâts qui pourraient se produire ou se produiront dans n'importe quelle piscine, y compris une atteinte au plâtre de la piscine ou à son revêtement Vinile, en raison de l'utilisation et / ou du fonctionnement du nettoyeur de piscine BWT.

## ПОЛИТИКА ГАРАНТИИ 3 ДНЕЙ

En aplicación de lo dispuesto en el Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre, que aprueba el texto revisado de la Ley de Protección de los Consumidores y Usuarios, BWT ofrece a los clientes una garantía a de dos años de los productos a partir de la fecha en que сын suministrados por наш профессор, sujeto nos términos y condiciones descritos en esta garantía y a rpx perjuicio de no dispuesto en el Real Decreto. Esta garantía a será válida en todos los estados miembros de la Unión Europea, con sujeción a las limitaciones legales en cada país y en el que sea vigente, de conformidad con las normas de aplicación. La garantía Legal Cubre los elementos y accesorios de todos los componentes, incluyendo fuentes de alimentación, bombas, motores, cable eléctrico, cepillos, correas, manijas, ruedas, bolsas, mandos a distancia y otros componentes del producto.

## Условия гарантии:

Los productos pueden estar cubiertos por garantía a legales y de venta, siempre y cuando el problema sea notificado por el consumidor en el plazo de dos meses después de haber tenido conocimiento de ello. A fin de que pueda aplicarse la garantía a el consumidor debe ponerse en contacto con:

- I. el servicio de asistencia técnica autorizado indicado en la lista adjunta y le informarán sobre el procedimiento a seguir, o
  - II. llamar al profesor a, que ha adquirido el producto, que no proporcionará más información.
- Служба технической поддержки BWT рекомендует (pero no exige) que el mantenimiento y las reparaciones sean realizados por un servicio de asistencia técnica autorizado de BWT. Si los productos son montados, desmontados, manipulados y/o reparados por cualquier persona que no sea un profesor del servicio técnico autorizado, NO se aplicarán las garantías a legales o de venta. La garantía a NO quedará invalidada en casos de reparaciones de bricolaje como se detalla y se recomienda en el manual de instrucciones. Esta garantía a cubre la reparación o la devolución y el reemplazo del producto según lo dispuesto por la ley. Todas las reparaciones cubiertas por la garantía a deben ser realizadas por un Servicio de asistencia técnica autorizado por BWT. Los agentes, representantes или дистрибьюторы NO tienen autorización para aumentar или modificar las obligaciones de la garantía a en nombre y representación de BWT.

Служба технической поддержки BWT рекомендует (pero no exige) que el mantenimiento y las reparaciones sean realizados por un servicio de asistencia técnica autorizado de BWT. Si los productos son montados, desmontados, manipulados y/o reparados por cualquier persona que no sea un profesor del servicio técnico autorizado, NO se aplicarán las garantías a legales o de venta. La garantía a NO quedará invalidada en casos de reparaciones de bricolaje como se detalla y se recomienda en el manual de instrucciones. Esta garantía a cubre la reparación o la devolución y el reemplazo del producto según lo dispuesto por la ley. Todas las reparaciones cubiertas por la garantía a deben ser realizadas por un Servicio de asistencia técnica autorizado por BWT. Los agentes, representantes или дистрибьюторы NO tienen autorización para aumentar или modificar las obligaciones de la garantía a en nombre y representación de BWT.

## Исключения:

En ningún caso, la garantía a legal o de ventas proporcionada por BWT será aplicable cuando el defecto o el fallo de funcionamiento del producto se deban a:

- I. Modificaciones no autorizadas del producto;
- II. Mal uso, abuso o negligencia;
- III. Daños causados por fuerza mayor, desastre natural o sucesos fortuitos.
- IV. Нет реализации эль mantenimiento preventivo que se indica en el manual de instrucciones.
- V. la utilización o empleo del producto en cualquier otro lugar que no sea una piscina privada o residencial.

Por otra parte, BWT no será responsable bajo ninguna circunstancia y no aplicará ni la garantía a comercial por cualquier daño que se produzca o pudiese producir, en cualquier piscina, en los materiales y revestimientos de cualquier tipo con motivo de la utilización y /o funcionamiento del limpiafondos para piscinas BWT.

#### ПОЛИЦИА ДИ ГАРАНТИЯ НА 3 ГОДА

In applicazione delle condizioni del Decreto Legislativo Reale 1/2007 del 16 Novembre, che approvava il Testo Revisionato dell'Atto di Protezione dei Clienti Utenti, BWT предлагает клиентам на гарантию два в течение года в соответствии с собственными товарами и частью частью данных в том же порядке, что и consegnati da Parte dei Distribute. Secondo i Termini e le Condizioni descritti nella garanzia e con riserva delle Condizioni del Decreto Reale. Questa garanzia sarà valida in tutti gli stati membri dell'Unione Europea, soggetta alle limitazioni Legali in vigore in ciascun paese nel quale è applicata, in accordo con le direttive che regolano la richiesta di garanzia. La garanzia legale включает в себя все элементы, в том числе аксессуары, которые входят в состав продуктов, fra i quali gli alimentatori, le pompe, i motori, i filtri elettrici, le spazzole, le cinghie, i manici, le ruote, i sacchetti, i telecomandi e gli altri prodotti componenti.

Гарантийные условия:

I prodotti possono essere coperti dalla garanzia legale e dalla sua estensione fin tanto che il Problema è riportato dal cliente entro due mesi dal quando ne è venuto a conoscenza. Для приложения della garanzia, il cliente deve contattare:

a. il contatto del Servizio Autorizzato di Assistenza Tecnica che figura sull'elenco allegato, che fornirà le istruzioni sulla procedura da seguire, o

II. il fornitore presso il quale il prodotto è stato acquistato, che fornirà le informazioni necessarie.

Il Servizio Autorizzato di Assistenza Tecnica

BWT raccomanda (ma non esige) che la manutenzione e le riparazioni siano eseguite da un Servizio Autorizzato di Assistenza Tecnica della BWT. Se il prodotto viene assemblato, disassemblato, maneggiato e/o riparato da chiunque non sia un Fornitore Autorizzato di Assistenza Tecnica, la garanzia legale o la sua estensione NON saranno applicabili. La garanzia NON sarà in caso di riparazioni fai-da-te DIY prodotto так, чтобы указать, и raccomandate nel Manuale per l'uso. Questa garanzia non на репарацию o на реституция e sostituzione dell'intero prodotto, как disposto dalla legge. Tutte le riparazioni coperte dalla garanzia devono essere eseguite da un Servizio di Assistenza

Tecnica Autorizzato da BWT. Агенты, представители и дистрибьюторы, НЕ ГАРАНТИРУЮЩИЕ L'autorità di Aumentare или alterare le obbligazioni della garanzia в nome и за конто ди BWT.

#### Исключения:

In nessun caso saranno applicabili la garanzia legale o la sua estensione fornita dalla BWT se il difetto o la malfunzione del prodotto sono dovute a:

II. Модификация продукта без авторизации;

III. Cattivo uso, uso illecito o negligenza;

IV. Danni causati da forza maggiore o eventi fortuiti;

V. Uso di acqua salata, con tasso salino superiore a 5.000 частей на миллион (0,5%)

VI. L'assenza della manutenzione preventiva indicata nel Manuale per l'uso;

VII. L'uso del prodotto in un luogo diverso da una piscina privata, residenziale.

Inoltre BWT не несет ответственности в любом случае и не является применимым к юридическим гарантиям, не относящимся к юридическим лицам, в соответствии с alguno dei danni occorsi a una piscina, inclusi gli intonaci e i rivestimenti vinilici, a causa

Используйте e/o функционал робота для pulizia delle piscine della BWT.

#### 2 JAHRE GARANTIEBESTIMMUNGEN

Dieser Automatische Schwimmbadreiniger wurde den aktuellsten technischen Anforderungen entsprechend hergestellt und sorgfältig getestet und geprüft. BWT garantiert unter den unten aufgeführten Bedingungen und Einschränkungen, dass Ihr Automatischer Schwimmbadreiniger bei normaler Benutzung und Wartung keine Herstellungs- oder Materialfehler aufweist. Die Herstellergarantie gilt nur gegenüber dem privaten Endverbraucher und nicht gegenüber Händlern (Unternehmen).

ГАРАНТИЯ: 2 Jahre für die Hauptbestandteile der Antriebsmotoren, Pumpmotoren, die elektrischen Kabel und das Stromversorgungsgerät (трансформатор). Nach Ablauf der Garantiezeit trägt BWT in Bezug auf diese begrenzte Garantie keine weiteren Verpflichtungen mehr.

BESTANDTEILE, DIE NICHT VON DER GARANTIE GEDECKT SIND: Der Filterbeutel, die Antriebsriemen, die Kunststoffteile, die Antriebsführung und die Bürsten müssen bei gewöhnlicher Benutzung aufgrund normaler Abnutzung ausgewechselt werden. Deshalb sind sich dieser Garantie nicht eingedeckt.

WARTUNG: Dieses Gerät muss gemäß den beiliegenden Betriebsanleitungen gewartet werden. Wird unpasst unterlassen, wird die Garantie ungültig sein.

FALSCHER BENUTZUNG: Diese Garantie ist NUR bei normaler Benutzung für Heimschwimmbäder gültig. Jeglicher Schaden, Defekt oder Funktionsstörung infolge einer Benutzung, die nicht gemäß den BETRIEBSANLEITUNGEN erfolgte oder durch höhere Gewalt, Vernachlässigung, Missbrauch oder Zweckentfremdung sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden oder Funktionsstörungen infolge einer Reparatur durch jemanden, der nicht von BWT Inc. zu Wartungsarbeiten autorisiert ist, sind nicht gedeckt.

INKRAFTTRETEN DER GARANTIE: Die Herstellergarantie wird mit Rücksendung der Registrierkarte mit einer Kopie des Original-Kaufbeleges (Quittung) wirksam.

Die Anschrift für die Rücksendung der Garantiekarte erhalten Sie vom Verkäufer.

GARANTIEVERBINDLICHKEIT VON BWT ist begrenzt auf die Reparatur des Produkts oder das Ersetzen von Teilen durch neue oder verbesserte Teile und ist unter keinen Umständen oder in keiner Weise für Folgeschäden, befallige Schäden; Verletzungen von Personen oder die Beschädigung von Eigentum in Zusammenhang mit der Benutzung des Produkts, für Gewinnausfall oder für anderen Kosten und Auslagen jeglicher Art haftpflichtig oder verantwortlich. Es besteht keine Zusicherung allgemeiner Gebrauchstauglichkeit oder Eignung für bestimmte Zwecke außer denen, die BWT hierin ausdrücklich oder indirekt festgelegt hat und keine Person, Firma oder Gesellschaft ist autorisiert, im Namen von BWT Repräsentationen zu machen oder Verpflichtungen einzugehen, außer wie es hierin festgelegt ist.

UM EINE GARANTIELEISTUNG ZU ERHALTEN, rufen Sie zuerst den Vertreter an. Nachdem Sie vom Vertreter eine RMA-Genehmigung zur Warenrücksendung (Разрешение на возврат товара) erhalten haben, schicken Sie den Roboter, angemessen verpackt und mit vorbezahlten Versandkosten an die angegebene Adresse zurück.

BITTE SIEHEN SIE EINE KOPIE DER QUITTUNG BEI, einschließlich dem Kaufdatum, der Seriennummer und einer Beschreibung des Problems.

LEGEN SIE BEWAHREN SIE DIE DIE DIE VERPACKUNG DES ROBOTERS AUF. UM NOTIGENFALLS DIE RÜCKSENDUNG ZU ERLEICHTERN.

#### ПОЛИТИКА ГАРАНТИИ 3 ГОДА

Em aplicação dos termos do Decreto Real Legislativo 1/2007 de 16 de novembro que aprovou o Texto Revisado do Artigo de Protecção do Consumidor e Utilizador, a BWT oferece uma garantia de produto de dois anos para os consumidores a partir da data que foram entregues pelo fornecedor, sujeita aos termos e condições descritas nesta garantia e sem o prejuízo aos termos do Decreto Real. Esta garantia será válida em todos os Estados Membros da União Europeia, sujeita às limitações legais de cada país onde for aplicada, de acordo com as regras de aplicação. Garantia jurídica que inclui a garantia de todos os componentes do equipamento, em que incluem produtos de limpeza, bombas, motores, eletrostâncias, escovas, cintos, pulsadores, rodas, bolas, pulsos de controlo remoto e componentes externos do equipamento.

Condições da Garantia:

Os produtos podem ser cobertos sob, как garantias de venda e jurídica Desde Que o Problema Seja reportado pelo consumidor dentro de dois meses após o reconhecimento de culpa. Mesmo. Para que a garantia possa ser aplicada, o consumidor deve contactar:

I. Entrar em contacto com o Serviço de Assistência Técnica Autorizado citado na lista em anexo, eles o informarão acerca do procedimento, ou

II. Ligar junto o fornecedor de quem o produto foi comprado, que fornecerá mais informações. Serviço de Assistência Técnica Autorizado

A BWT recomenda (mas não exige) que a manutenção e reparos sejam realizados pelo Serviço de Assistência Técnica Autorizado da BWT. Se Os produtos forem montados, desmontados, manuseados e/ou reparados por qualquer pessoa que não seja o fornecedor da Assistência Técnica Autorizada, as garantias de venda ou legal NÃO serão aplicadas. A garantia NÃO será afectada em casos de autoreparos, como detalhado e recomendado no manual de instruções. Esta garantia cobre o reparo, devolução e substituição do produto como obrigatório por lei. Todos os reparos cobertos pela garantia devem ser realizados pelo Serviço de Assistência Técnica Autorizado pela BWT.

Агенты Os, представители или дистрибьюторы, NÃO têm autorização para aumentar ou alterar as obrigações da garantia без имени или представителя BWT.

Исключено:

Собственный nenhuma circunstância a garantia de venda ou legal fornecida pela BWT será aplicável quando o defeito ou mau funcionamento do produto for devido a:

I. Modificações não autorizadas do produto;

II. Uso incorreto, uso impróprio, negligência ou abuso;

III. Danos causados por eventos aleatórios ou força maior;

IV. Uso de água salgada com teor superior a 5.000 ppm (0,5%);

V. Falha na realização da manutenção preventiva indicada no manual de instruções;

VI. Uso do produto em outros locais que não sejam piscinas residenciais ou privadas.

Adicionalmente, a BWT не несет ответственности по nenhuma circunstância e nem a garantia legal ou garantia de vendas serão aplicadas em casos de danos que possam ou irão ocorrer a qualquer piscina, incluindo piscinas de gesso ou piscinas com revestimento de vinil, pelo motivo de uso e/ou operação do limpador de piscina da BWT.

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРОЧТИТЕ И СОБЛЮДАЙТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

**ВНИМАНИЕ:** Не подключайте блок питания к розетке и не включайте питание, если робот не полностью погружен в воду.

Оставьте очиститель в бассейне на 10-15 минут, чтобы щетки ПВА стали мягкими. **ОТКЛЮЧИТЕ** источник питания, отсоедините его от розетки и вынимайте пылесос из бассейна, когда он не используется. мойте щетки и фильтры природной водой и хранить в тени в комнатных условиях. Всегда не забывайте выключать источник питания и вынимать вилку из розетки, прежде чем вынимать пылесос из бассейна.

**ВНИМАНИЕ:** Пылесос нельзя использовать, когда в бассейне находятся люди. Очиститель бассейнов следует использовать только в жилых бассейнах.



### Примечание по безопасности

- Устройство должно питаться через устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным дифференциальным рабочим током, не превышающим 30 мА. - Подключение к ответвленной цепи должно соответствовать местным и национальным правилам электромонтажа (электротехническим нормам).
- Неправильное обращение с устройством может привести к утечке смазочных материалов.
- Если шнур питания поврежден, его необходимо заменить специальным шнуром или сборкой, которые можно приобрести у производителя или в его авторизованном сервисном центре.

Этот прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают связанные с этим опасности. . Дети не должны играть с прибором. Очистка и обслуживание пользователем не должны производиться детьми без присмотра.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Для защиты электрической розетки и предотвращения любого возможного поражения электрическим током необходимо установить прерыватель тока замыкания на землю (GFCI-USA) или устройство защитного отключения (RCD-EUROPE).

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

## ВАЖНЫЕ ГРУЗЫ БЕЗОПАСНОСТИ LISEZ ET SUIVEZ TOUTES LES CONSIGNES

**ВНИМАНИЕ :** Ne Branchez pas l'alimentation au secteur si le robot n'est pas entièrement submergé dans l'eau. La Mise en Marche du nettoyeur lors qu'il est hors de l'eau lui Fera subir des dégâts importants dans l'immediat; cela entraî nera l'invalidation de la garantie. Подвеска Laissez le nettoyeur dans l'eau 15–20 минут после окончания цикла nettoyage; cela permettra aux moteurs de se refroidir suffisamment. Ne laissez pas le nettoyeur dans la piscine d'une façon Permanente. Souvenez-vous de toujours éteindre l'alimentation («ARRET»), et de la débrancher du secteur avant de retire le nettoyeur de la piscine.

**ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ:** Le nettoyeur ne doit pas être utilisé Pendant que des personnes se trouvent dans l'eau. Il doit être utilisé dans les piscines.



Наблюдение за безопасностью

- Оборудование для питания с помощью дифференциального устройства (RCD) с остаточной нагрузкой по умолчанию плюс 30 мА.
- Le raccord au Circuit de dérivation doit être, compatible avec le règlement local de câblage (le code de l'électricité).
- Le maniement défectueux de l'appareil peut induire la fuite de lubrifiants.
  
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un assemblage spécial, Fourni par le Fabricant ou par son agent du service à la clientèle.

Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans ou plus, ayant des facultés physiques, Sensorielles ou Mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances; à condition qu'ils aient reçu une supervision et un apprentissage pour l'utilisation de l'appareil d'une manière sû re, et qu'ils comprennent les présents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien au niveau de l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans supervision.

**ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ:** Un disjoncteur différentiel (GFCI aux USA), (RCD en Europe), doit être installé, afin de protéger votre Prise de courant et 'empêcher l'electrocution.

CONSERVEZ BIEN CE РУКОВОДСТВО



## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE BITTE LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN

**ACHTUNG:** Schließen Sie die Stromversorgung nicht an eine Steckdose an oder schalten den Strom ein, wenn das Gerät nicht vollständig im Wasser eingetaucht ist. Das Betätigen des Reinigers außerhalb des Wassers führt sofort zu ernsthaften Schäden und zum Verlust der Garantie. Belassen Sie den Reiniger zwischen 15 und 20 Minuten im Schwimmbekken bis zum Ende seines Reinigungszyklus. Dadurch werden die Motoren ausreichend gekühlt. Belassen Sie den Reiniger nicht die ganze Zeit im Schwimmbekken. Denken Sie immer daran, die Stromversorgung auf «OFF (AUS)» zu schalten und den Stromanschluss aus der Netzsteckdose zu ziehen, bevor Sie den Reiniger aus dem Schwimmbekken entfernen.

**VORSICHT:** Verwenden Sie nicht Ihren Reiniger, während sich Menschen im Schwimmbekken befinden. **Нр фюр дас Schwimmbekken verwenden.**



### Sicherheitshinweis

- Das Gerät muss mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) ausgestattet sein, der einen restlichen Nennbetriebsstrom von 30 mA nicht überschreitet.
- Falsche Bedienung des Gerätes kann zum Auslaufen von Schmiermitteln führen. Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es mit einem Spezialkabel oder Bauteil von einem Wartungsservice des Herstellers ersetzt werden.

Der Umgang mit diesem Elektrogerät ist für Kinder ab 8 Jahren mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen, oder mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen geeignet, wenn sie beim Umgang mit dem Gerät von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und über die möglichen Gefahren belehrt wurden. Kinder sollten nicht mit diesem Gerät spielen. Reinigung und Wartung sollte nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

**VORSICHT:** Ein Erdschlussstromunterbrecher (GFCI-USA) или Fehlerstromschutzschalter (RCD-EUROPA) muss installiert werden, um Ihre Steckdose zu schützen und mögliche Stromschläge zu verhindern.

**BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNGEN SORGFÄLTIG AUF**

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ LEA Y SIGA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Нет подключения к источнику питания, связанному с питанием робота, но не является тотальным сумергидо в воде. Si utiliza el limpiafondos fuera del agua causará daños mogily inmediatamente e invalidará la garanti a.

Deje el limpiafondos en la piscina de 15 a 20 minutos cuando finalice su ciclo de limpieza. Esto allowirá Que los motores se enfrí en adecuadamente.

No deje el limpiafondos siempre en la piscina. Recuerde que debe apagar siempre la fuente de alimentación (ponerla en «OFF») y desenchufarla de la toma de corriente antes de retirar

эль limpiafondos де ла piscina.

**ADVERTENCIA:** el limpiafondos no debe utilizarse si hay personas en el agua. Solo debe utilizarse en piscinas



### Nota sobre seguridad

Единая коррекция остаточного остатка скорректирована через дифференциальный остаток (DDR) с номинальным значением остатка меньше 30 mA. La conexión al Circuito debe ser

совместимый с лас-нормами де Cableado Locales y Nacionales (código eléctrico). Una mala utilización de la unidad puede provocar la fuga delubes. Si el cable de alimentación está dañado debe reemplazarse por un cable o un conjunto де кабели специальные дель фабриканте о су агент де servicio.

Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones pertinentes sobre el uso del aparato de manera segura y comprendan los peligros involucrados. Los niños net deben jugar кон эль aparato. La limpieza y mantenimiento дель usuario net deben сер realizados поp niños грех надзора.

**ADVERTENCIA:** Debe instalarse un interruptor de corriente de falta a tierra (ICFT-EE. UU.) o un dispositivo de corriente остаточный (DCR-EUROPA) para proteger su toma de corriente eléctrica y prevenir cualquier posible descarga eléctrica.

GUARDE ESTAS INSTRUCESSES

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ LÊ E SEQUE TODAS AS INSTRUÇÕES

**CUIDADO:** Não plugue a fonte de alimentação na ficha eléctrica nem ligue a fonte de alimentação se o robô não estiver totalmente imerso em água. Operar o limpador fora da água causará danos imediatos e resultará na perda da garantia.

Deixe o limpador na piscina por 15 a 20 minutos após o término do ciclo de limpeza. Isto fará com que os motores esfriem-se adequadamente. Não deixe o limpador na piscina o tempo todo. Sempre lembre-se de "DESLIGAR" a fonte de alimentação eléctrica e desconecte-a da ficha eléctrica antes de remover o limpador da piscina.

**AVISO:** O limpador não deve ser utilizado com pessoas na água. Para utilização somente em piscina de natação



### Nota de Segurança

- Esta unidade pode ser fornecida com um disjuntor diferencial residual (DR) com uma corrente operacional nominal de 30 mA, o qual não excede 30 mA
- A conexão ao circuito derivado deve ser sequencial com o local e com as regras de ligação nacionais (código eléctrico).
- O manejo incorreto da unidade pode resultar em fuga de lubrificantes.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser trocado por um cabo ou conjunto adequado disponível no fabricante ou seu agente de manutenção.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e acima mesmo com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimento se receberem supervisão ou instruções referentes ao uso do aparelho de forma segura e entender em os riscos envolvidos. Crianças não devem brincar com este aparelho. Limpeza e manutenção devem ser feitas por crianças sem supervisão.

**AVISO:** Um interruptor de proteção por falta de aterramento (GFCI-USA) ou um disjuntor diferencial residual (RCD-EUROPE) deve ser instalado para proteger sua ficha eléctrica e prevenir qualquer possível choque eléctrico.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

## ВАЖНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ ОТ БЕЗОПАСНОСТИ LEGGERE E SEGUIRE TUTTE LE DISPOSIZIONI

**ВНИМАНИЕ:** Не смешивайте электрическую систему питания с сетью и не активируйте ее, если робот не полностью погружен в воду. Mettendo in funzione il robot fuori dall'acqua si possono causare gravi danni immediati e si provoca l'annullamento della garanzia. Lasciare che il robot resti nella piscina per un periodo che va da 15 a 20 minuti dopo la fine del ciclo di pulizia. Questo garantisce ai motori di raffreddarsi adeguatamente. Non lasciare il robot in piscina tutto il tempo. Ricordare sempre di spegnere e staccare l'alimentatore elettrico dalla presa di corrente prima di estrarre il robot dalla piscina.



### Nota di sicurezza

**AVVISO:** Il robot non deve essere messo in azione quando i bagnanti si trovano nella piscina. Per solo uso in piscina

- Il funzionamento del robot può essere raggiunto attraverso l'interruttore differenziale (RCD) con un valore nominale di 30 mA.

La cattiva manutenzione del robot può causare la perdita di materiali lubrificanti.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un cavo speciale o da un insieme disponibile presso il fabbricante o presso l'agente di servizio.

Questo prodotto può essere usato da bambini di 8 anni o più dalle capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o persone che non hanno idonea esperienza e conoscenza, se sono state addestrate o istruite circa l'uso in sicurezza del prodotto e ne comprendono i pericoli che possono derivarne. I bambini non devono giocare con il robot. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

**AVVISO:** L'interruttore di protezione per mancanza di messa a terra (GFCI-USA) o l'interruttore differenziale (RCD-EUROPE) deve essere installato per proteggere la sua presa elettrica e prevenire qualsiasi possibile shock elettrico.

CONSERVARE LE INSTRUZIONI

